

Di guatn maniarn eppaz vo disedjar?

Daz alt baible gesotzt vorá miar in di koriara lèchl-tme á traure, djukht an plikh afti sait pinn binkhl von oage, denna hefteze di oang in di hõache un schüttlt in khopf. I o mach a timmegez lècharle un schüttl in khopf, ma né i né si hám korádo zo khõda a bort. Nidar ná, aft d'ándar sait, soinda gesotzt a baibe un a mánn, peade umme di vüchtzekh. Si hatt gelekk di vüaz nicht berat. Furse mörng bartze leng soin ars affon gelàichege sitz bodase ná iz zo boschaiza, pensàre. In di koriara soinda khindar o. Ma hóart vil ren von khindar vo haützotage, boda nèt khennen di guatn maniarn, ma vo bem schõllatnsase lirn bal-

sa nia hám okasióng z'segase? Tüat schaungen ummar gianante auz pa bege inaran iaglan groazan statt: ania glaz tüat sovl bi 'z berat alümma, alle gian durch un her azpi di narratn ána z'schauga afti ándarn, un azma nèt geat ar a bege ristschärtma zo khemma geschupft danidar. Ma dar peste platz zo rendranen kunt von letzan maniarn von laüt iz sichar dar trèno. I viazàr vil pinn trèno un balde nicht dar-pai hán zo lesa gevalltzmarschaung á di laüt un bia sa tüan. 'Z soinda di sèlln boda pasàrn gántze urn pinn telefoni ágepècht in oar schraigante ummar soine privàtn afàre. Miar di afàre von ándarn gianmar nicht á, ma azze pròpio nèt mage tüan ándarst, lüsnesse gearn un zèrte vert izta zo lirna drauz mearar baz vo

viln libardarn. 'Z soinda pual-läut odar spusan boda straitn pan telefoni un vil vert geatz zo geriva schäula letz. Lazzan-se asó, ána njánka z'schauganen in di oang, tortimitt hundart fremmegem boda lüsnen? Ja, asó usitártma in ta' vo haüt! Lüsnen musika pinn telefoni - ána khopfhõarar, 'z iz hoatar, zoa azta alle di ándarn mang hõarn o - iz gest eppaz gántz soin hoatar un gekhennt, ma tretse pinn vüaz iz khent hërta dèstrar, umbrómm di meararstn laüt schaung aft d'ándar sait un lazzan loavan. In ta' vo

haüt niamat bill straitn, umbrómm zo straita izta zo tüanenan bea un ma boazt nia bia 'z mage gian zo geriva. Sichar, di zaitn bèksln un vil von regln boma hatt gelirnt disedjar haüt varlèrn neméar. Ná azpi da khütt dar Galatèo, schõllatma nèt khõn "gesùnthait" balda epparümmaz niast odar "guatn appetit" vor ma áheft z'èzza, ma haützotage pariratz anvétze schäula nèt tüan asó. Ma vor ania glana alta regl bobar abegem, schõllatada soin a náuga bobaraz aunemmen. Vil von letzan maniarn vo dar modèrnegen zait hám zo tüana pinn hánttelefón, a dinkh boda hatt gebèkslt únsar lem un boda haüt niamat magat abegem, sovl ke epparümmaz vorgèzzt zo stèllaz auz sinamài an sunta ka miss! Moi nevódo, boda hatt achtza djar, hatt

Istituto Cimbro
Kulturinstitut
Lusérn
Tel. 0464-78.96.45
info@kil.lusern.it
www.lusern.it



auzgemacht pitt soin tschelln a náuga regl: an sántzta abas, balsase vennen alle panándar atz birnhaus, khastnsa au alle di telefonin attimitt in tisch un

daz earst boda nimp in soi in di hánt zalt a khear! A tiabas a bõtta, di altn hám eppaz zo lirna von djungen o!

Paolo Pergher

Lesan un Lüsnen: eltare un djunge, alle in da gelàichege stòrdja



Amare la lettura attraverso un gesto d'amore: un adulto che legge una storia. Il progetto Nati per Leggere è un progetto nazionale, promosso da Associazione Culturale Pediatri, Associazione Italiana Biblioteche, Centro per la salute del bambino Onlus, che si propone di favorire la diffusione della lettura ad alta voce nella primissima infanzia, vista come un'opportunità fondamentale di sviluppo affettivo e cognitivo per il bambino. (Bruno Tognolini per Nati per Leggere)

Ai bambini i libri piacciono, ancora di più piacciono quando, a leggere le storie, sono mamma e papà. Ai miei bambini non ho mai smesso di leggere. Certo, sanno farlo anche da soli, ormai sono grandicelli, ma trovarsi la sera, magari abbracciati nel lettone, con una bella storia da condividere, crea quell'intimità che, dopo una giornata di impegni e di corse, aiuta ad apprezzare lo stare insieme. Letture ad alta voce sono spesso proposte anche nella nostra Biblioteca Comunale di Lusérn e riscontrano sempre una grande partecipazione. Se però le letture che fanno i genitori o i nonni ai loro bambini sono belle già per il fatto che

i grandi siano lì e diano attenzione ai piccoli, che si sentono coccolati e protetti, quelle fatte nelle biblioteche richiedono anche una capacità di raccontare che si può imparare. Per questo l'Ufficio per il Sistema Bibliotecario Trentino organizza un corso di formazione per diventare lettori volontari di Nati per leggere. Il corso è completamente gratuito e si articola in dodici ore di formazione, organizzati in due incontri previsti nelle giornate di venerdì 17 febbraio con orario 9.00 - 13.00 e 14.00 - 18.30 e venerdì 3 marzo con orario 9.00 - 13.30, che si svolgeranno a Trento, presso il Palazzo delle Albere. Le iscrizioni dovranno pervenire entro il 9 febbraio tramite compilazione della scheda online disponibile sul sito <https://www.cultura.trentino.it/Biblio/Nati-per-Leggere/Corso-per-Volontari-Nati-per-Leggere>

Lesan un lüsnen stòrdje iz eppaz boda tüat garècht alln, bemda lest un bemda lüsant. Daz groaz boda lest mage bidar höarnse khinn un lazzan gian di pensiare bodada hërta, ber mearar, ber mindar, hatt, un 'z khinn boda lüsant mage lirn naüge bõrtar, khennen naüge sachandar un vorliarnse in di stòrdje ena zo vörtase nèt zo

venna in bege zo kheara bodrüm. Vil vert, daz abas, bida ána moine khindar soin groaz, legeme sèmm pitt se un les pittnándar a stòrdja, magare an libar bosa muchan lesan vor di schual. Da lesanen liabar un lirn drauzoredada o. Di khindar von Khlummane Lustege Tritt, pittn gróazarn von asilo, khemmen alle bochan in bibliotèk un alumma, soinsa sa guat zo zornira di libarla boden gevalln. Di khlumman khindar süachan auz libarla pittn dikhan padjine zo magaze hámpfln, di gróazarn anvétze bölln lengarne stòrdje, ma alle soin luste zo maga auzsüachan alumma bazzen gevallt un, vor alle, soinda libadar boda gian guat. Ma muchtze nia vórtz azta di khindar lesan lai bazzen gevallt, da muchan lesan bazza bölln zoa zo lirna halt gearn di libadar: berda hatt khindar bart bizzan ke 'z khint vür vil vert ke da bölln halt in gelàichege libar vor mánat un bölln azmen aukontàr alle abas, hërta daz gelàichege stòrdje. Di mámm khõnmar ke in se khintzen auz pa oarn, di khindar anvetze böllatnz neméar prengen bodrüm in di bibliotèk. Da earst bõtta boda di khindar khemmen pittar schual, voren zo halta gearn in libar om-

brómm drinn soinda di stòrdje boda dar libar schenkhten. Vor ditza muchansen haltz azpe a tschell, nèt dartzèrnem odar auskritzanen, ma haltzen námp zo lesa un dena lengen

dèstar aftn komodi odar afnan skafal. Un pròpio ombrómm 'z iz a guatar tschell, muchansen prengen bodrüm zoa azta di ándarn khindar o mangel khennen un haltzen gearn. Bintsche bort boda però nemarn únsarne khindar in libadar un, balsa soin groaz, bartnsa soin kontènt zo vennada drinn alumma náuge tschelln boda lem úbar di bèlt ma bosa mang vennen ania glana bõtta bosa insorim. Ber da bill, mage khemmen in

bibliotèk zo lesa au di libarla soin khindar, 'z izta a schüm-ma kantõule inngerichtet lai vor di khlumman, pittnan tischle un pitt dèstre karègla, zo magase sitzan. Lesan vor di khindar von ándarn iz malamèntar baz lesan vor di soinen, un vor ditza dar Provintzalbüro von bibliotèke lekk au an kurs zo lirna. Berdasan bill bizzan mearar mage khemmen in di Bibliotèk von Lusérn zo vorsa.

N.G.

Lusérn: Sleddog vor alle

Natale ha portato a Lusérna una bella novità: un centro di Sleddog con sede a Millegrobbe. Tiziano si è trasferito con l'intera famiglia da Moncenisio, in Val di Susa per una nuova avventura sul nostro altipiano. In collaborazione con la Federazione Italiana Musers Sleddog Sport, Tiziano e Roberta offrono a tutti, grandi e piccoli, molteplici possibilità di approccio ai cani: d'inverno lezioni di guida alla slitta ed escursioni sulla neve, d'estate le proposte si moltiplicano; troviamo quindi escursioni con la classica slitta con ruote, possibilità di far trainare la propria bicicletta o di farsi accompagnare durante una passeggiata o un Nordic Walking da un cane che, attaccato alla cintura, sostiene la camminata. Questa nuova proposta arricchisce sicuramente il ventaglio di opportunità sportive e turistiche del nostro bellissimo altipiano cimbro.

Daz sèll von Tiziano iz a lem hërta pittar natur un pinn vichar. Er iz gebortet in di Schweiz, in Kantón Ticino, in di sèlln pèrng hattar gelirnt zo raita un iz khent maistro vo ski. Zo lirna pezzar disa arbat

izzar gánt viar djar in Canada un sèmm izzarse vortvorlört vor di hunt un di slitn. Hërta sèmm izzar gánt ka schual un iz khent Musher, an altz bort boda khint gètt in laüt boda vüarn di slitn gezoget von hunt. Baldar iz khent bodrüm hattaren nágenump an hunt, Nicolai, un pinn sèll hattar ágeheft disa náuge arbat. In biane zait hattar gehatt vünfunachtzekh hunt un iz gánt ummar pa bèlt zo macha etilane gare o. 'Z djar 2002, pitt soi baibe Roberta, izzar khent in Beleslánt, a Moncenisio in Val vo Susa, un sèmm hattar augemacht an náung allevamento vo drai nördike ratze vo hunt. Sèmm dar Tiziano un di Roberta hám gehatt zboa khindar, ma 'z lem bosa hám gelebet iz gest pròprio malamèntar: sa hám gehatt zo macha an ur bege zo riva in lânt un pan láng un khalt bintar balz 'z hatt gesnibet hámsa hërta gemocht nützan di motoslitta zo mövrase. Balda di khindar soin khent groaz un hám gemocht gian ka schual disa situazióng iz khent kartza malamèntar un iz alóra bosa hám auzgemacht zo giana vort. Ka herbest di Federatzióng von Musers, in kompanja von Kamou vo Lusérn un vo Lavròu,

hatt gesüacht apparümmaz auzolega a schual vo sleddog in Milegrüam. Asó dar Tiziano un di Roberta, in kompanja pinn khindar soin gerift atz Lusérn. Zo prenga da allz bazza hám mengl un alle di simunvürtzekh hunt iz nèt gest asó dèstar umbrómm 'z izta gest biane zait un tausankh kilõmetre bege zo macha, alle di vert. Ma, pitt vil patziéntza un no mearar arbat, hámmaz dartánt zo smontàra alle di haüsla sèm a Moncenisio un zo machase bidar au in Pon vo Milegrüam. Est izta a schümmadar allevamento vo hunt zo maga gian 'z sega un 'z spilada pittnándar. Balda bart khemmen dar snea bartnsa soin boróatet zo lirna in khindarn obar di sèkhs djar un in laüt boda soin interesàrt zo vüara di slitn pinn hunt. Pan summar, anvetzte, bartma mang gian pinn slitn pinn rodln odar machanse ziang gianante pinn rat odar zo vuaz o. Disa iz sichar a schümmana náuga realtà un okasióng vor da Zimbar Hoachebene: dar Tiziano un di Roberta soin kontènt 'z stiana atz Lusérn un zo maga machan soi arbat in únsarne beldar.

Daniel von Polèz

